

一時出国・帰国届 ≪コロナウイルス感染症対応版≫

Notice of Temporary Leave ≪Coronavirus infection compatible version≫

| | | | |
|---------------------|-----------|------------|----------|
| 届出日/Submission Date | 年 year | 月 month | 日 day |
| 学生番号/Student Number | | 課程/Program | |
| 氏名/Name | | | |

以下のとおり一時（出国・帰国）したいので、届け出ます。

I notify that I will leave Japan temporarily as follows.

1. JAIST 出発日/ Departure Date from JAIST
年 月 日
2. 日本入国日 /Entry Date in JAPAN
年 月 日
3. 待機期間/ Quarantine period
年 月 日 ~ 年 月 日
4. JAIST 帰着/Arrival Date in JAIST
年 月 日
5. 在留期間満了日 /Expiration Date of Residence Card
年 月 日
6. 滞在先 /City and Country you will stay

7. 出国目的 /Purpose

8. 一時出国中の緊急連絡先 /Emergency Contact Inforamtion
Phone: _____ E-mail: _____
9. 日本入国後14日間の待機場所/14-day quarantine place after entering Japan
滞在先名/Name of Place : _____
住所/Address : _____ TEL : _____
10. 空港から待機場所までの移動方法/Transportation from the airport to the quarantine place

※ハイヤー利用の場合、日本入国前に予約する必要があります。

If you are using a car for hire, you need to make a reservation before entering Japan.

上記の一時出国・帰国について承認します。 /I approve the above temporary leave.

指導教員/Supervisor : _____ (自署/signature) 印/Seal

| | |
|---|--|
| > 1年を超えて出国する場合、入国管理局で「再入国許可」を取得していますか？ In case you might stay out of Japan <u>more than 1 year</u> even during your period of stay, <input type="checkbox"/> はい have you obtained the "Re-Entry Permit" at the Immigration Bureau? <input type="checkbox"/> Yes | |
| ※1年以内の場合は不要なので、出国時に、再入国用EDカードでみなし再入国許可を希望すること。 "Re-Entry Permit" is unrequired if you come back to Japan within one year. Instead of the permission, make sure to tick appropriate boxes on ED card at the airport. | |
| > 現在、奨学金を受給していますか？ Are you receiving any scholarships? <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 Yes No | |
| > 奨学金名 If yes → Name of the sholarship _____ | |
| 注意Note：毎月在籍確認の署名が必要な場合は担当部署に確認すること。 Please check signature deadline with relevant section if you need. | |